

STRANGER THINGS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

FOLGE 1.01

"Chapter One: The Vanishing of Will Byers"

Auf dem Weg vom Haus eines Freundes nach Hause sieht der junge Will etwas Furchtbares. In der Nähe lauert ein unheimliches Geheimnis in den Tiefen eines Regierungslabors.

GESCHRIEBEN VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

UNTER DER REGIE VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

ÜBERTRAGUNG:

15.07.2016

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers (voice)
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Andrew Benator	...	Elevator Scientist
Stefanie Butler	...	Cynthia (voice)
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Hugh B. Holub	...	Scientist
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Cade Jones	...	James
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Anthony Reynolds	...	Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Brenda Wood	...	Local Newswoman

1

00:00:10,010 --> 00:00:15,598
6. NOVEMBER 1983

2

00:00:27,610 --> 00:00:31,990
US-ENERGIEMINISTERIUM

3

00:01:44,437 --> 00:01:48,149
Etwas nähert sich.
Etwas, das nach Blut dürstet.

4

00:01:48,233 --> 00:01:52,821
Ein plötzlicher Schatten an der Wand,
der dich in Dunkelheit hüllt.

5

00:01:52,904 --> 00:01:54,864
-Es ist fast da.
-Was ist es denn?

6

00:01:54,948 --> 00:01:56,282
Vielleicht der Demogorgon.

7

00:01:56,366 --> 00:01:59,410
Meine Fresse, wenn es der Demogorgon ist,
sind wir erledigt.

8

00:01:59,494 --> 00:02:00,537
Kein Demogorgon.

9

00:02:00,620 --> 00:02:02,872
Eine Armee Troglodyten
stürmt in die Kammer!

10

00:02:02,956 --> 00:02:05,166
-Troglodyten?
-Sagte ich doch.

11

00:02:08,545 --> 00:02:10,004
Moment mal.

12

00:02:10,630 --> 00:02:12,590
Habt ihr das gehört?

13

00:02:12,674 --> 00:02:14,175
Dieses Geräusch?

14

00:02:18,763 --> 00:02:22,392
Das waren keine Troglodyten.
Nein, das war etwas anderes.

15

00:02:24,853 --> 00:02:26,855
Der Demogorgon!

16

00:02:26,938 --> 00:02:28,398
-Verdammte Scheiße.
-Will, du!

17

00:02:28,481 --> 00:02:29,774
-Was denn?
-Feuerball!

18

00:02:29,858 --> 00:02:33,069
-Ich brauche 13 oder mehr!
-Zu riskant. Dann ein Schutzzauber.

19

00:02:33,153 --> 00:02:35,697
-Sei kein Weichei. Feuerball!
-Schutzzauber.

20

00:02:35,780 --> 00:02:38,491
Der Demogorgon
hat das blöde Menschengesicht satt!

21

00:02:38,575 --> 00:02:41,452
-Er stürmt auf euch zu.
-Feuerball!

22

00:02:41,536 --> 00:02:43,830
-Noch näher!
-Schutzzauber.

23

00:02:43,913 --> 00:02:44,831
Er brüllt zornig!

24

00:02:46,833 --> 00:02:48,334

Feuerball!

25

00:02:48,418 --> 00:02:50,044

-Scheiße!

-Wo ist er hin?

26

00:02:50,128 --> 00:02:51,838

-Wo ist er?

-Keine Ahnung!

27

00:02:51,921 --> 00:02:53,464

-Ist es eine 13?

-Keine Ahnung!

28

00:02:53,548 --> 00:02:54,716

-Mein Gott!

-Keine Ahnung!

29

00:02:54,799 --> 00:02:56,384

-Mike!

-Oh mein Gott!

30

00:02:56,467 --> 00:02:57,552

Hast du ihn?

31

00:02:57,635 --> 00:02:58,720

Ich finde ihn nicht!

32

00:03:00,555 --> 00:03:02,348

Mom, wir sind mitten im Spiel!

33

00:03:02,432 --> 00:03:04,559

Meinst du am Ende? Es ist viertel nach.

34

00:03:04,642 --> 00:03:07,812

-Gott! Vollpfosten!

-Wieso müssen wir gehen?

35

00:03:07,937 --> 00:03:10,607

-Mom, warte, noch 20 Minuten!

-Morgen ist Schule.

36

00:03:10,690 --> 00:03:13,151
Holly schläft schon.
Spielt am Wochenende weiter.

37

00:03:13,234 --> 00:03:14,777
-Es läuft gerade so gut!
-Michael...

38

00:03:14,861 --> 00:03:18,656
Wirklich, Mom.
Der Spielaufbau dauerte zwei Wochen.

39

00:03:18,740 --> 00:03:20,658
Zehn Stunden konnte keiner ahnen.

40

00:03:20,742 --> 00:03:22,619
Ihr spielt seit zehn Stunden?

41

00:03:23,953 --> 00:03:27,832
-Dad, wären 20 Minuten...
-Hör auf deine Mutter.

42

00:03:29,792 --> 00:03:31,294
Verdammtes Schrottding.

43

00:03:33,004 --> 00:03:34,297
Ich habe ihn!

44

00:03:34,380 --> 00:03:36,257
-Zählt die Sieben?
-Es war eine Sieben?

45

00:03:36,925 --> 00:03:39,469
Hat Mike es gesehen? Dann zählt es nicht.

46

00:03:44,098 --> 00:03:45,266
Yo, hey, Jungs.

47

00:03:45,350 --> 00:03:47,227
-Will einer davon?
-Nein.

48

00:03:55,360 --> 00:03:56,945
Ja, er ist süß.

49

00:03:57,028 --> 00:04:00,365
Barb, nein, ich denke nicht.

50

00:04:00,448 --> 00:04:02,700
-Barb, du bist nie...
-Hey, Nancy.

51

00:04:02,784 --> 00:04:04,160
Du kannst gerne ein Stück haben.

52

00:04:04,244 --> 00:04:06,579
-Salami und Peperoni.
-Moment mal.

53

00:04:13,461 --> 00:04:17,382
-Mit deiner Schwester stimmt was nicht.
-Was meinst du?

54

00:04:17,465 --> 00:04:19,259
-Sie ist echt eingebildet.
-Ja.

55

00:04:19,342 --> 00:04:22,011
Weil sie
diesen Deppen Steve Harrington datet.

56

00:04:22,095 --> 00:04:25,098
-Ja, sie wird echt arschig.
-Das war sie schon immer.

57

00:04:25,181 --> 00:04:26,849
Nein, sie war mal cool.

58

00:04:26,933 --> 00:04:29,519
Als sie eine Elfe
für unsere Elder-Baumkampagne war.

59

00:04:29,602 --> 00:04:30,812
Das ist vier Jahre her!

60

00:04:30,937 --> 00:04:32,355
-Ich meine ja nur.
-Bis dann.

61

00:04:33,940 --> 00:04:35,984
Es war eine Sieben.

62

00:04:36,067 --> 00:04:37,819
Der Würfel, es war eine Sieben.

63

00:04:38,903 --> 00:04:41,114
Der Demogorgon hat mich erwischt.

64

00:04:42,490 --> 00:04:44,158
Bis morgen.

65

00:04:59,799 --> 00:05:02,844
-Gute Nacht, Mädels.
-Gib deiner Mom ein Küsschen von mir.

66

00:05:04,178 --> 00:05:06,264
Wer zuerst bei mir ist,
gewinnt einen Comic.

67

00:05:06,347 --> 00:05:08,016
-Egal welchen Comic?
-Ja.

68

00:05:11,102 --> 00:05:13,062
Ich sagte noch nicht "los"!

69

00:05:15,106 --> 00:05:17,150
Komm zurück!

70

00:05:17,233 --> 00:05:19,360
Ich mache dich fertig!

71

00:05:19,444 --> 00:05:21,863
Ich nehme dein X-Men-Heft Nr. 134!

72

00:05:28,161 --> 00:05:29,704

Arschloch.

73

00:05:39,922 --> 00:05:41,841
US-ENERGIEMINISTERIUM

74

00:05:41,924 --> 00:05:43,843
KEIN ZUTRITT
EIGENTUM DER US-REGIERUNG

75

00:06:28,763 --> 00:06:30,139
Mom?

76

00:06:30,223 --> 00:06:32,767
Jonathan? Mom?

77

00:08:25,922 --> 00:08:27,924
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

78

00:09:16,055 --> 00:09:20,268
KAPITEL EINS
DAS VERSCHWINDEN DES WILL BYERS

79

00:09:30,111 --> 00:09:32,405
Und das war's
vom News Center heute Morgen.

80

00:09:32,488 --> 00:09:33,823
Vielen Dank.

81

00:09:33,906 --> 00:09:36,200
Weiter mit Liz und den Nachrichten.

82

00:09:36,284 --> 00:09:38,869
Ok, danke, Donna. Zu den Lokalnachrichten:

83

00:09:38,953 --> 00:09:42,373
Im ganzen Land wurden Stromschwankungen
und -ausfälle gemeldet.

84

00:09:42,456 --> 00:09:45,418
Gestern waren Hunderte Haushalte
in East Hawkins betroffen,

85

00:09:45,501 --> 00:09:47,878
die komplett im Dunkeln ausharrten.

86

00:09:47,962 --> 00:09:49,839
Die Ursache ist weiterhin unbekannt.

87

00:09:49,922 --> 00:09:53,801
Ein Sprecher der Stadtwerke
von Roane County versicherte uns,

88

00:09:53,884 --> 00:09:57,680
die Stromversorgung
werde in wenigen Stunden

89

00:09:57,763 --> 00:09:59,307
überall wiederhergestellt sein.

90

00:10:54,111 --> 00:10:56,030
POLIZEICHEF VON HAWKINS

91

00:10:58,491 --> 00:11:00,701
Gehen Sie heute besser nicht raus,

92

00:11:00,785 --> 00:11:01,952
oder nur mit Schirm.

93

00:11:02,036 --> 00:11:04,664
Jetzt kommt
unser aller Lieblingswettermann Charles.

94

00:11:09,085 --> 00:11:11,087
Wo zum Teufel ist er?

95

00:11:11,170 --> 00:11:13,589
-Jonathan?
-Sieh auf der Couch nach!

96

00:11:13,673 --> 00:11:14,799
Habe ich schon.

97

00:11:17,218 --> 00:11:18,386
Gefunden.

98

00:11:19,512 --> 00:11:21,847
Ok, Süßer, wir sehen uns heute Abend.

99

00:11:21,931 --> 00:11:23,766
-Ja, bis später.
-Wo ist Will?

100

00:11:23,849 --> 00:11:26,143
Ich hab ihn nicht geweckt.
Er schläft wohl noch.

101

00:11:26,227 --> 00:11:29,355
-Jonathan, du musst ihn wecken!
-Mom, ich mache Frühstück.

102

00:11:29,438 --> 00:11:31,273
Ich hab's schon tausendmal gesagt.

103

00:11:31,357 --> 00:11:34,985
Will! Komm schon. Schatz. Aufstehen.

104

00:11:38,364 --> 00:11:41,742
-Er war letzte Nacht aber da, oder?
-Ist er nicht in seinem Zimmer?

105

00:11:41,826 --> 00:11:44,120
-Kam er heim oder nicht?
-Keine Ahnung.

106

00:11:44,203 --> 00:11:45,454
-Du weißt es nicht?
-Nein.

107

00:11:45,538 --> 00:11:48,708
-Ich kam spät von der Arbeit heim.
-Du hast gearbeitet?

108

00:11:48,791 --> 00:11:50,710
Ich bin für Eric eingesprungen.

109

00:11:50,793 --> 00:11:52,253
Wir können das Geld brauchen.

110

00:11:52,336 --> 00:11:55,047
-Jonathan, wir sprachen doch darüber.
-Ja.

111

00:11:55,131 --> 00:11:57,049
Keine Schichten, wenn ich arbeite.

112

00:11:57,133 --> 00:11:59,844
Mach kein Fass auf.
Er war den ganzen Tag bei den Wheelers.

113

00:11:59,927 --> 00:12:02,054
-Sicher hat er dort geschlafen.
-Unfassbar.

114

00:12:02,138 --> 00:12:04,724
Manchmal verstehe ich dich nicht.

115

00:12:09,812 --> 00:12:11,272
Das ist ekelhaft.

116

00:12:11,355 --> 00:12:13,566
-Du bist ekelhaft.
-Hallo?

117

00:12:13,649 --> 00:12:15,401
Hi, Karen. Hier ist Joyce.

118

00:12:15,484 --> 00:12:17,528
-Joyce, hi.
-Verdammt, Mike!

119

00:12:17,611 --> 00:12:18,779
-Hey!
-Ruhe!

120

00:12:18,863 --> 00:12:20,573
-Es wird nicht geflucht.
-Im Ernst?

121
00:12:20,656 --> 00:12:22,032
War das gerade Will?

122
00:12:22,116 --> 00:12:23,617
Will? Nein, nur Mike.

123
00:12:23,701 --> 00:12:25,119
Will schlief nicht bei euch?

124
00:12:25,202 --> 00:12:27,621
Nein, er ist kurz nach acht gegangen.

125
00:12:27,705 --> 00:12:29,039
Warum? Ist er nicht zu Hause?

126
00:12:29,123 --> 00:12:32,960
Weißt du was?
Sicher fuhr er früher zur Schule.

127
00:12:33,043 --> 00:12:35,045
-Vielen Dank. Tschüss.
-Ok. Tschüss.

128
00:12:48,893 --> 00:12:52,980
HAWKINS MITTELSCHULE
HALTEZONE

129
00:12:57,109 --> 00:12:59,904
Das ist komisch. Ich sehe ihn nicht.

130
00:12:59,987 --> 00:13:03,449
Seine Mom hatte sicher recht.
Er fuhr wohl früher zur Schule.

131
00:13:03,532 --> 00:13:06,035
Er hat voll Schiss
vor noch einem Test von Gursky.

132
00:13:06,118 --> 00:13:08,037
Treten Sie näher, meine Herrschaften.

133

00:13:08,871 --> 00:13:11,373
Holen Sie sich Ihre Tickets
für die Freak-Show.

134

00:13:11,457 --> 00:13:14,084
Wer würde wohl mehr Kohle
in einer Freak-Show machen?

135

00:13:15,836 --> 00:13:19,757
Mitternacht, Froschgesicht oder Zahnlos?

136

00:13:23,511 --> 00:13:25,346
Ich tippe auf Zahnlos.

137

00:13:25,429 --> 00:13:28,891
Ich hab schon zig Mal gesagt,
dass meine Zähne verwachsen sind.

138

00:13:28,974 --> 00:13:30,726
Es heißt kleidokraniale Dysostose.

139

00:13:30,810 --> 00:13:32,812
"Ich hab schon zig Mal gesagt."

140

00:13:33,854 --> 00:13:34,939
Mach das mit dem Arm.

141

00:13:35,731 --> 00:13:37,066
Mach schon, Freak!

142

00:13:43,405 --> 00:13:45,658
Gott, immer wieder krass.

143

00:13:46,951 --> 00:13:49,829
-Arschlöcher.
-Ich finde es irgendwie cool.

144

00:13:49,912 --> 00:13:52,081
Als ob du Superkräfte oder so was hast.

145

00:13:52,164 --> 00:13:54,041

Wie Mr Fantastic.

146

00:13:54,124 --> 00:13:56,293
Bloß kann ich damit
nicht das Böse besiegen.

147

00:14:04,677 --> 00:14:06,512
Und? Hat er angerufen?

148

00:14:06,595 --> 00:14:09,139
Nicht so laut.

149

00:14:09,223 --> 00:14:10,808
Hat er?

150

00:14:10,891 --> 00:14:12,643
Wie gesagt, da läuft nichts.

151

00:14:13,227 --> 00:14:16,981
Ok, ja, klar mag er mich, aber nicht so.

152

00:14:17,690 --> 00:14:18,983
Wir haben nur...

153

00:14:20,109 --> 00:14:21,610
...ein paar Mal geknutscht.

154

00:14:21,694 --> 00:14:25,072
"Wir haben nur ein paar Mal geknutscht."

155

00:14:25,155 --> 00:14:28,659
Nance, im Ernst,
du gehörst bald zu den Obercoolen.

156

00:14:28,742 --> 00:14:30,160
Nein, stimmt nicht.

157

00:14:30,244 --> 00:14:33,914
Bleib ja weiter meine Freundin.
Mehr sage ich nicht dazu.

158

00:14:33,998 --> 00:14:36,792
Wenn du dich mit Tommy H.
oder Carol anfreundest...

159

00:14:36,876 --> 00:14:38,168
Wie schrecklich!

160

00:14:38,252 --> 00:14:40,421
Ok, ich sage doch,
es war eine einmalige...

161

00:14:41,255 --> 00:14:43,340
Zweimalige Sache.

162

00:14:46,510 --> 00:14:48,095
TREFFEN. AUF DER TOILETTE

163

00:14:48,178 --> 00:14:49,471
Was meintest du?

164

00:15:01,442 --> 00:15:03,110
-Ich muss los.
-Gleich.

165

00:15:04,570 --> 00:15:08,782
Steve. Ich muss wirklich...
Ich muss wirklich los.

166

00:15:08,866 --> 00:15:10,242
Warte, warte, warte. Lass uns...

167

00:15:10,326 --> 00:15:12,286
Lass uns heute Abend was machen, ok?

168

00:15:13,245 --> 00:15:15,205
Nein. Ich muss für Kaminskys Test lernen.

169

00:15:15,289 --> 00:15:17,541
Komm schon.
Wie ist dein Durchschnitt? 1,111...

170

00:15:17,625 --> 00:15:19,335

Kaminskys Tests sind schwer.

171

00:15:19,418 --> 00:15:21,587

-Ich helfe.

-Du bist in Chemie durchgefallen.

172

00:15:21,670 --> 00:15:23,672

-Drei minus.

-In dem Fall...

173

00:15:23,756 --> 00:15:26,091

Dann komme ich gegen acht, ok?

174

00:15:26,175 --> 00:15:29,136

-Bist du verrückt? Meine Mom...

-Ich klettere durchs Fenster.

175

00:15:29,219 --> 00:15:31,388

Sie merkt es nicht.

Ich bin flink wie ein Ninja.

176

00:15:31,472 --> 00:15:32,723

Du bist verrückt.

177

00:15:32,806 --> 00:15:36,018

Warte. Ok, vergiss das.

Wir können einfach nur...

178

00:15:36,101 --> 00:15:38,020

Wir können uns in mein Auto setzen.

179

00:15:38,103 --> 00:15:41,065

Wir suchen

einen netten ruhigen Parkplatz und...

180

00:15:41,148 --> 00:15:46,362

Steve... Ich muss lernen.

Das ist mein Ernst.

181

00:15:46,445 --> 00:15:48,739

Darum will ich doch,

dass wir ungestört sind.

182

00:15:50,616 --> 00:15:52,576
Du bist so ein Idiot, Steve Harrington.

183

00:15:58,457 --> 00:16:01,043
Um 20 Uhr an der Ecke Deaborn und Marple.

184

00:16:01,877 --> 00:16:03,253
Zum Lernen.

185

00:16:09,093 --> 00:16:10,427
POLIZEIBEHÖRDE HAWKINS

186

00:16:16,475 --> 00:16:17,768
Gut, dass Sie kommen.

187

00:16:17,851 --> 00:16:21,522
Hey, Morgen, Flo. Morgen allerseits.

188

00:16:21,605 --> 00:16:25,275
-Hey, Chief.
-Verdammt! Sie sehen übel aus, Chief.

189

00:16:25,359 --> 00:16:26,360
-Ja?
-Ja.

190

00:16:26,443 --> 00:16:30,072
Besser als Ihre Frau,
als ich heute Morgen ging.

191

00:16:30,155 --> 00:16:34,743
Während Sie heute Morgen tranken,
schliefen oder sonst was getan haben,

192

00:16:34,827 --> 00:16:38,580
rief Phil Larson an. Er sagte,
Kinder klauen Zwerge aus seinem Garten.

193

00:16:38,664 --> 00:16:42,710
Schon wieder diese Gartenzwerge.
Ich kümmere mich sofort darum.

194

00:16:42,793 --> 00:16:44,086
Und noch dringender:

195

00:16:44,169 --> 00:16:47,214
Joyce Byers kann ihren Sohn
heute Morgen nicht finden.

196

00:16:47,297 --> 00:16:49,049
Ok, ich kümmere mich darum.

197

00:16:49,133 --> 00:16:51,343
-Nur eine Minute.
-Joyce ist sehr aufgewühlt.

198

00:16:51,427 --> 00:16:55,723
Flo, wir haben das doch besprochen.
Morgens nur Kaffee und nachdenken.

199

00:16:55,806 --> 00:16:59,685
-Chief, sie ist schon in Ihrem...
-Kaffee und nachdenken, Flo!

200

00:17:08,068 --> 00:17:10,070
POLIZEIBEHÖRDE
VORFALL - VERMISST

201

00:17:10,154 --> 00:17:12,948
Ich warte seit einer Stunde, Hopper.

202

00:17:13,032 --> 00:17:15,617
Und ich entschuldige mich noch mal.

203

00:17:15,701 --> 00:17:17,077
Ich drehe langsam durch!

204

00:17:17,161 --> 00:17:20,748
Pass auf, ein Junge in seinem Alter,
bestimmt schwänzt er nur, ok?

205

00:17:20,831 --> 00:17:24,460
-Nein, nicht Will. Das würde er nie tun.
-Weiß man nie.

206

00:17:24,543 --> 00:17:26,253
Mom dachte, ich wäre im Debattierclub,

207

00:17:26,336 --> 00:17:29,673
und ich vögelte Chrissy Carpenter
in Dads Oldsmobile.

208

00:17:29,757 --> 00:17:32,718
Er ist nicht wie du, Hopper.
Er ist nicht wie ich.

209

00:17:32,801 --> 00:17:35,304
Er ist nicht wie... die meisten.

210

00:17:35,387 --> 00:17:39,266
Er hat ein paar Freunde,
aber die Kinder sind fies.

211

00:17:39,349 --> 00:17:41,185
Sie machen sich über ihn lustig.

212

00:17:41,268 --> 00:17:43,312
-Sie lachen ihn aus, seine Kleider...
-Kleider?

213

00:17:43,395 --> 00:17:45,355
-Was ist mit seinen Kleidern?
-Keine Ahnung.

214

00:17:45,439 --> 00:17:47,733
-Ist das wichtig?
-Vielleicht.

215

00:17:47,816 --> 00:17:50,861
Hör zu, er ist...
Er ist ein sensibler Junge.

216

00:17:50,944 --> 00:17:54,656
Lonnie...
Lonnie bezeichnete ihn als schwul.

217

00:17:54,740 --> 00:17:56,075
Nannte ihn einen Homo.

218
00:17:56,158 --> 00:18:00,079
-Ist er das?
-Er wird vermisst.

219
00:18:01,580 --> 00:18:04,041
Wann hörtest du das letzte Mal von Lonnie?

220
00:18:06,835 --> 00:18:10,422
Das letzte Mal aus Indianapolis.
Das ist etwa ein Jahr her.

221
00:18:10,506 --> 00:18:13,258
-Er hat nichts damit zu tun.
-Gib mir mal seine Nummer.

222
00:18:13,342 --> 00:18:15,219
Er hat nichts damit zu tun. Glaub mir.

223
00:18:15,302 --> 00:18:18,514
Joyce, in 99 von 100 Fällen
ist ein vermisstes Kind

224
00:18:18,597 --> 00:18:20,724
bei einem Elternteil oder Verwandten.

225
00:18:20,808 --> 00:18:22,309
Und die anderen Male?

226
00:18:22,392 --> 00:18:25,729
-Was?
-Du sagtest "in 99 von 100".

227
00:18:25,854 --> 00:18:27,856
-Was ist mit dem einen anderen Mal?
-Joyce.

228
00:18:27,940 --> 00:18:29,066
Dem einen!

229

00:18:29,149 --> 00:18:30,984
Joyce, wir sind in Hawkins, ok?

230
00:18:31,068 --> 00:18:35,405
Was war der schlimmste Vorfall
in den vier Jahren, die ich hier arbeite?

231
00:18:35,489 --> 00:18:38,450
Eine Eule
attackierte Eleanor Gillespies Kopf,

232
00:18:38,534 --> 00:18:40,244
weil sie ihr Haar für ein Nest hielt.

233
00:18:40,327 --> 00:18:42,996
Ok, na gut. Ich rufe Lonnie an.

234
00:18:43,080 --> 00:18:44,790
Er redet mit mir, ehe er mit einem...

235
00:18:44,873 --> 00:18:46,834
-Einem Schwein?
-...einem Bullen redet!

236
00:18:47,918 --> 00:18:50,921
Finde einfach meinen Sohn, Hop.

237
00:18:51,004 --> 00:18:52,881
Finde ihn!

238
00:19:04,476 --> 00:19:05,644
Dr. Brenner.

239
00:19:07,604 --> 00:19:09,273
Hier entlang, meine Herren.

240
00:19:09,356 --> 00:19:12,192
Der gesamte Ostflügel
wird in einer Stunde evakuiert.

241
00:19:12,276 --> 00:19:16,113
Wir haben das Gebiet

gemäß Quarantäne-Protokoll abgeriegelt.

242

00:21:02,302 --> 00:21:04,930

-Da kam es her?

-Ja.

243

00:21:05,013 --> 00:21:06,014

Und das Mädchen?

244

00:21:07,641 --> 00:21:09,768

Sie kann nicht weit weg sein.

245

00:22:03,030 --> 00:22:04,740

Ich nehme noch eins.

246

00:22:05,699 --> 00:22:09,244

-Ben, was hältst du davon?

-Hey, keine Ahnung.

247

00:22:09,328 --> 00:22:11,663

Ich weiß nicht,

37 Punkte Pro Spiel...

248

00:22:11,747 --> 00:22:13,457

-37, aber...

-Mr Basket.

249

00:22:45,197 --> 00:22:46,323

Komm her!

250

00:22:47,074 --> 00:22:48,367

Komm her!

251

00:22:53,038 --> 00:22:55,082

Du willst mich beklauen, Junge?

252

00:22:57,584 --> 00:22:58,752

Was zum Teufel...

253

00:23:00,837 --> 00:23:04,800

Nicht vergessen: Kapitel 12 durcharbeiten
und Frage 12.3 beantworten,

254

00:23:04,883 --> 00:23:09,221
zum Unterschied zwischen einem Experiment
und anderen wissenschaftlichen Methoden.

255

00:23:09,304 --> 00:23:13,183
Das kommt im Test vor,
alle Kapitel von zehn bis 12.

256

00:23:13,266 --> 00:23:16,311
Multiple Choice und ein kleiner Aufsatz.

257

00:23:17,979 --> 00:23:19,356
Ist es angekommen?

258

00:23:19,439 --> 00:23:22,776
Tut mir leid, Jungs.
Ich hasse schlechte Nachrichten, aber...

259

00:23:23,985 --> 00:23:24,903
...es ist angekommen.

260

00:23:29,574 --> 00:23:32,911
Die Heathkit Amateurfunke.
Wundervoll, was?

261

00:23:32,994 --> 00:23:35,038
Das reicht sicher bis nach New York.

262

00:23:35,122 --> 00:23:36,289
Weiter.

263

00:23:36,373 --> 00:23:38,375
-Kalifornien?
-Weiter.

264

00:23:38,458 --> 00:23:39,835
Australien?

265

00:23:40,794 --> 00:23:42,379
Oh, Mann!

266

00:23:42,462 --> 00:23:45,340
Wenn Will das sieht,
freut er sich über beide Arschbacken.

267

00:23:46,591 --> 00:23:47,968
Tut mir leid.

268

00:23:51,346 --> 00:23:55,725
Hallo, hier Mike Wheeler,
Präsident vom Hawkins-Middle-AV-Club.

269

00:23:57,269 --> 00:23:58,478
Was tust du da?

270

00:23:58,562 --> 00:23:59,729
Hallo, hier ist Dustin,

271

00:23:59,813 --> 00:24:02,816
Sekretär und Schatzmeister
vom Hawkins-Middle-AV-Club.

272

00:24:02,899 --> 00:24:05,152
Esst ihr Kängurus zum Frühstück?

273

00:24:07,237 --> 00:24:12,075
Entschuldigt die Störung, aber dürfte ich
Michael, Lucas und Dustin entführen?

274

00:24:18,707 --> 00:24:21,668
Einer nach dem anderen, ok? Du.

275

00:24:22,627 --> 00:24:24,379
-Er fuhr wo lang?
-Düsterwald.

276

00:24:24,463 --> 00:24:27,048
-Düsterwald?
-Ja.

277

00:24:27,132 --> 00:24:30,635
-Je von Düsterwald gehört?
-Nein. Klingt irgendwie erfunden.

278

00:24:30,719 --> 00:24:32,512
Das ist aus Herr der Ringe.

279

00:24:32,596 --> 00:24:35,474
-Nun, Der Hobbit.
-Das ist doch egal.

280

00:24:35,557 --> 00:24:37,392
-Er hat gefragt!
-"Er hat gefragt!"

281

00:24:37,476 --> 00:24:39,060
-Haltet den Mund!
-Hey, hey.

282

00:24:39,186 --> 00:24:40,979
-Was sagte ich eben?
-Mund halten.

283

00:24:41,062 --> 00:24:44,483
Einer nach dem anderen. Du.

284

00:24:44,566 --> 00:24:47,777
Düsterwald ist eine echte Straße.
Nur der Name ist erfunden.

285

00:24:47,861 --> 00:24:49,362
Ecke Cornwallis und Kerley.

286

00:24:49,446 --> 00:24:51,823
-Die kenne ich...
-Wir zeigen es Ihnen gerne.

287

00:24:51,907 --> 00:24:53,241
Ich sagte, ich kenne sie!

288

00:24:53,325 --> 00:24:55,243
-Wir können suchen helfen.
-Ja.

289

00:24:57,329 --> 00:25:01,750

Nein. Ihr geht nach der Schule nach Hause.
Umgehend.

290

00:25:01,833 --> 00:25:05,629
Also kein Rumfahren und Suchen
mit dem Rad, keine Nachforschungen,

291

00:25:05,712 --> 00:25:06,796
keinerlei Unsinn.

292

00:25:06,880 --> 00:25:08,840
Das ist kein Herr-der-Ringe-Buch.

293

00:25:08,924 --> 00:25:11,718
-Der Hobbit.
-Halt den Mund!

294

00:25:11,801 --> 00:25:13,178
-Hey!
-Lass das!

295

00:25:14,471 --> 00:25:16,389
Habe ich mich deutlich ausgedrückt?

296

00:25:21,645 --> 00:25:23,855
Habe ich mich...

297

00:25:24,731 --> 00:25:26,107
...deutlich ausgedrückt?

298

00:25:27,150 --> 00:25:28,944
-Ja, Sir.
-Ja.

299

00:25:42,582 --> 00:25:44,292
Ist jemand zu Hause?

300

00:25:44,376 --> 00:25:46,002
Passwort?

301

00:25:46,086 --> 00:25:48,046
Rada...

302
00:25:49,381 --> 00:25:51,883
Radagast?

303
00:25:51,967 --> 00:25:54,386
Ja. Komm rein.

304
00:25:54,469 --> 00:25:56,930
Danke.

305
00:25:57,931 --> 00:25:59,558
Pass auf.

306
00:25:59,641 --> 00:26:02,185
Ich hatte früher Feierabend und...

307
00:26:03,395 --> 00:26:04,854
Poltergeist.

308
00:26:04,938 --> 00:26:08,108
-Ich denke, den darf ich nicht sehen.
-Ich hab's mir überlegt.

309
00:26:08,984 --> 00:26:10,819
Solange du keine Albträume hast.

310
00:26:10,902 --> 00:26:13,405
Nein.
Ich hab keine Angst mehr.

311
00:26:13,488 --> 00:26:14,489
Nein?

312
00:26:14,573 --> 00:26:16,241
Nicht mal vor Clowns?

313
00:26:16,324 --> 00:26:17,409
Nein.

314
00:26:17,492 --> 00:26:19,869
Und vor meiner Hexe?

315

00:26:19,953 --> 00:26:21,371
Nein. Mom...

316

00:26:21,454 --> 00:26:23,290
-Ich bin keine fünf mehr.
-Will Byers...

317

00:26:23,373 --> 00:26:25,834
-Ich koche dich in...
-Hör auf, Mom!

318

00:26:30,171 --> 00:26:31,298
Will?

319

00:26:44,811 --> 00:26:46,479
Wo bist du?

320

00:26:55,864 --> 00:26:57,073
Meine Güte.

321

00:26:57,949 --> 00:26:59,909
Gab's bei deinen Eltern nichts zu essen?

322

00:27:03,371 --> 00:27:05,206
Bist du deshalb abgehauen?

323

00:27:08,668 --> 00:27:12,047
Haben sie... Haben sie dir wehgetan?

324

00:27:14,924 --> 00:27:18,386
Du warst im Krankenhaus, bekamst Angst,
bist weg und hier gelandet?

325

00:27:21,431 --> 00:27:22,641
Ok.

326

00:27:24,476 --> 00:27:27,854
Ich gebe es dir zurück, ok?
Du darfst so viel haben, wie du magst.

327

00:27:28,521 --> 00:27:29,939
Vielleicht sogar etwas Eis.

328
00:27:30,023 --> 00:27:32,108
Aber zuerst musst du mir antworten.

329
00:27:33,568 --> 00:27:35,445
Abgemacht?

330
00:27:37,322 --> 00:27:40,450
Ok, wir fangen mit leichten Sachen an.

331
00:27:41,159 --> 00:27:44,537
Mein Name ist Benny. Benny Hammond.

332
00:27:44,621 --> 00:27:46,331
Siehst du? Genau so. Hier.

333
00:27:46,414 --> 00:27:49,334
Alles ok. Keine Sorge. Alles ok.

334
00:27:49,417 --> 00:27:52,879
Sehr erfreut, ja. Und du bist?

335
00:28:02,222 --> 00:28:03,264
Elf?

336
00:28:04,307 --> 00:28:05,600
Was bedeutet das?

337
00:28:06,476 --> 00:28:08,228
Was bedeutet das?

338
00:28:09,312 --> 00:28:11,564
-Nein.
-Wow, was für ein Wunder.

339
00:28:11,648 --> 00:28:13,358
Sie spricht.

340
00:28:13,441 --> 00:28:15,110

"Nein"? Nein, was?

341

00:28:16,820 --> 00:28:19,906
Ok. Also kein Essen mehr.

342

00:28:19,989 --> 00:28:21,157
Elf.

343

00:28:24,911 --> 00:28:26,454
Was bedeutet das?

344

00:28:28,206 --> 00:28:29,624
Elf.

345

00:28:31,334 --> 00:28:35,338
Na gut. Bitte schön.

346

00:28:35,422 --> 00:28:37,173
Langsam essen, langsam.

347

00:28:39,342 --> 00:28:40,969
Sie ist völlig verängstigt.

348

00:28:41,052 --> 00:28:42,178
JUGENDAMT-HOTLINE

349

00:28:42,262 --> 00:28:46,099
Ja, vielleicht wurde sie misshandelt
oder entführt oder so was.

350

00:28:47,600 --> 00:28:50,186
Ja, es wäre toll,
wenn jemand vorbeikommen könnte.

351

00:28:50,270 --> 00:28:54,816
Ja, 4819 Randolph Lane. Ja, Randolph.

352

00:29:21,634 --> 00:29:23,386
Will Byers?

353

00:29:34,063 --> 00:29:36,065

Komm schon, Junge!

354

00:29:39,360 --> 00:29:42,322
Hey! Ich habe etwas.

355

00:29:49,370 --> 00:29:52,290
-Ist das sein Rad?
-Ja, muss gestürzt sein.

356

00:29:53,583 --> 00:29:55,210
Ob er dabei verletzt wurde?

357

00:29:56,085 --> 00:29:57,629
Laufen konnte er sicher noch.

358

00:29:57,712 --> 00:29:59,631
So ein Rad ist für Kinder
wie ein Cadillac.

359

00:29:59,714 --> 00:30:01,341
Er hätte es nach Hause geschoben.

360

00:30:12,310 --> 00:30:13,311
...wenn ich gewinne.

361

00:30:13,394 --> 00:30:15,063
Freitag muss ich...

362

00:30:15,146 --> 00:30:17,941
...aber wir kommen
für den Schaden auf.

363

00:30:18,024 --> 00:30:19,692
-Es ist...
-Sicher.

364

00:30:29,035 --> 00:30:30,203
Ist Lonnie da?

365

00:30:30,286 --> 00:30:32,580
-Lonnie ist gerade nicht da.
-Könnten Sie bitte...

366

00:30:32,664 --> 00:30:34,666
-Ich sagte, Lonnie ist nicht da.
-Wer ist da?

367

00:30:34,749 --> 00:30:36,626
-Seine Freundin Cynthia.
-Cynthia.

368

00:30:36,709 --> 00:30:39,420
-Wer zum Teufel sind Sie?
-Cynthia, hier ist Joyce.

369

00:30:39,504 --> 00:30:41,256
-Wer?
-Lonnies Exfrau.

370

00:30:41,339 --> 00:30:43,383
-Ich muss ihn sprechen...
-Er ist nicht da.

371

00:30:43,466 --> 00:30:45,343
-Könnten Sie bitte...
-Rufen Sie später an.

372

00:30:45,426 --> 00:30:47,887
Nein, nicht später. Jetzt! Könnten...

373

00:30:47,971 --> 00:30:49,389
-Schlampe!
-Mom.

374

00:30:49,472 --> 00:30:52,016
-Was?
-Du musst ruhig bleiben.

375

00:31:00,692 --> 00:31:01,734
Hier ist Lonnie.

376

00:31:01,818 --> 00:31:04,028
Sprechen Sie aufs Band
und ich rufe zurück.

377

00:31:04,112 --> 00:31:07,866
Lonnie, irgendeine Teenagerin
hat eben einfach aufgelegt.

378

00:31:07,949 --> 00:31:10,451
Will ist verschwunden.
Ich weiß nicht, wo er ist.

379

00:31:10,535 --> 00:31:11,703
Du musst...

380

00:31:11,786 --> 00:31:14,706
Du musst mich zurückrufen, bitte...

381

00:31:17,041 --> 00:31:18,877
Verdammt! Verdammt!

382

00:31:18,960 --> 00:31:21,629
-Mom?
-Was?

383

00:31:23,673 --> 00:31:24,841
Polizei.

384

00:31:39,689 --> 00:31:43,234
-Es lag dort herum?
-Ja. Cal?

385

00:31:44,152 --> 00:31:47,822
-War Blut dran oder...
-Nein, nein, nein...

386

00:31:47,906 --> 00:31:49,407
Phil?

387

00:31:49,490 --> 00:31:51,910
Wenn das Rad da draußen war,
was machen Sie hier?

388

00:31:52,952 --> 00:31:55,830
-Er hatte einen Hausschlüssel, oder?
-Ja.

389
00:31:56,831 --> 00:31:58,249
Also...

390
00:31:59,208 --> 00:32:00,376
...kam er vielleicht heim.

391
00:32:00,460 --> 00:32:02,503
Meinst du, ich sah hier nicht nach?

392
00:32:02,587 --> 00:32:04,380
Das habe ich nicht gesagt.

393
00:32:05,298 --> 00:32:08,051
-War das immer schon da?
-Was? Keine Ahnung.

394
00:32:08,134 --> 00:32:10,970
Wahrscheinlich. Ich habe zwei Jungs.
Sieh dich doch mal um.

395
00:32:12,597 --> 00:32:13,765
Du bist dir nicht sicher?

396
00:32:28,279 --> 00:32:30,114
Hey, was hat der denn?

397
00:32:30,198 --> 00:32:32,700
Er hat bestimmt Hunger. Komm.

398
00:33:51,654 --> 00:33:53,322
-Hey!
-Meine Güte!

399
00:33:53,406 --> 00:33:55,992
Sind Sie taub? Ich habe Sie gerufen.

400
00:33:57,285 --> 00:33:58,536
Was ist los?

401
00:34:01,914 --> 00:34:05,001

-Ist alles ok, Chief?
-Rufen Sie bitte Flo an.

402
00:34:05,084 --> 00:34:06,794
Ich will einen Suchtrupp.

403
00:34:06,878 --> 00:34:09,630
Sie soll Freiwillige zusammentrommeln.
Mit Taschenlampen.

404
00:34:09,714 --> 00:34:12,008
Hey, haben wir hier ein Problem?

405
00:34:19,057 --> 00:34:21,809
Wir sollten draußen sein und helfen,
ihn zu suchen.

406
00:34:21,893 --> 00:34:23,770
Wir besprachen das, Mike.
Der Chief sagt...

407
00:34:23,853 --> 00:34:25,354
-Mir egal.
-Michael!

408
00:34:25,438 --> 00:34:27,106
Will kann in Gefahr sein.

409
00:34:27,190 --> 00:34:28,399
Also warten wir ab.

410
00:34:28,483 --> 00:34:30,526
-Mom!
-Ende der Diskussion.

411
00:34:34,739 --> 00:34:38,659
Also... ich und Barbara
lernen heute Abend bei ihr zu Hause.

412
00:34:38,743 --> 00:34:41,162
-Das ist ok, oder?
-Nein, nicht ok.

413

00:34:41,245 --> 00:34:42,497
Was? Wieso nicht?

414

00:34:42,580 --> 00:34:45,792
Was meinst du denn?
Spreche ich eigentlich Chinesisch?

415

00:34:45,875 --> 00:34:48,920
Bis wir wissen, wo Will ist,
verlässt keiner das Haus.

416

00:34:49,003 --> 00:34:50,797
-Was für ein Bockmist.
-Beherrsche dich.

417

00:34:50,880 --> 00:34:52,298
Wir stehen unter Hausarrest?

418

00:34:52,381 --> 00:34:54,300
Nur weil Mikes Freund sich verliebt...

419

00:34:54,383 --> 00:34:56,677
-Es ist also Wills Fehler?
-Nancy, nimm das zurück.

420

00:34:57,720 --> 00:35:00,348
Du bist nur sauer,
weil du zu Steve willst.

421

00:35:01,974 --> 00:35:03,226
-Steve?
-Wer ist Steve?

422

00:35:03,309 --> 00:35:05,728
-Ihr neuer Freund.
-Du bist so ein Idiot, Mike!

423

00:35:05,812 --> 00:35:07,105
Beherrsche dich!

424

00:35:09,273 --> 00:35:12,860
Nancy, komm zurück. Komm sofort zurück!

425
00:35:13,528 --> 00:35:16,280
Alles ok, Holly. Hier, trink etwas Saft.

426
00:35:16,989 --> 00:35:18,032
Siehst du, Michael?

427
00:35:18,116 --> 00:35:20,409
-Siehst du, was passiert?
-Was passiert wann?

428
00:35:20,493 --> 00:35:24,080
Ich bin der Einzige, der sich
normal verhält und um Will sorgt!

429
00:35:24,163 --> 00:35:26,207
Das ist sehr unfair, mein Junge.

430
00:35:26,290 --> 00:35:27,792
Wir machen uns Sorgen.

431
00:35:32,380 --> 00:35:34,173
-Mike!
-Lass ihn.

432
00:35:36,884 --> 00:35:39,303
Hoffentlich schmeckt dir das Huhn, Ted.

433
00:35:40,054 --> 00:35:41,597
Was hab ich denn gemacht?

434
00:35:43,933 --> 00:35:46,519
Hey! Was denn?

435
00:35:52,817 --> 00:35:54,652
Wir sind hier, Kumpel!

436
00:35:57,530 --> 00:35:59,740
Er ist ein guter Schüler.

437
00:35:59,824 --> 00:36:03,244

-Was?

-Will. Er ist ein guter Schüler.

438

00:36:03,327 --> 00:36:04,954
Eigentlich ein sehr guter.

439

00:36:05,454 --> 00:36:07,373
Wir kennen uns nicht. Scott Clarke.

440

00:36:07,456 --> 00:36:10,751
Lehrer an der Hawkins Mittelschule.
Erdkunde und Biologie.

441

00:36:10,835 --> 00:36:12,837
Ich mochte Naturwissenschaften noch nie.

442

00:36:12,920 --> 00:36:14,881
Sie hatten wohl einen miesen Lehrer.

443

00:36:14,964 --> 00:36:17,300
Ja, Ms. Ratliff war schrecklich.

444

00:36:17,383 --> 00:36:20,011
Ratliff? Das ist sie definitiv.

445

00:36:20,094 --> 00:36:22,263
Sie ist noch da,
ob Sie's glauben oder nicht.

446

00:36:22,346 --> 00:36:26,142
Ich glaube es.
Mumien sollen ja nie sterben.

447

00:36:26,767 --> 00:36:28,269
Sarah, meine Tochter...

448

00:36:29,645 --> 00:36:33,816
Galaxien, das Universum, was auch immer...
Sie kapierte den Kram immer.

449

00:36:33,900 --> 00:36:38,196
Für mich war hier unten immer genug los,

ich musste nie was anderes suchen.

450

00:36:38,738 --> 00:36:40,489
In welcher Klasse ist Ihre Tochter?

451

00:36:40,573 --> 00:36:43,367
-Sie könnte in meinen Unterricht kommen.
-Nein, sie...

452

00:36:43,451 --> 00:36:45,995
Sie lebt mit ihrer Mom in der Stadt.

453

00:36:46,078 --> 00:36:49,540
Danke fürs Helfen, Herr Lehrer.
Wir wissen das zu schätzen.

454

00:36:51,751 --> 00:36:54,629
-Sie starb vor einigen Jahren.
-Wie bitte?

455

00:36:54,712 --> 00:36:55,963
Seine Tochter.

456

00:37:08,434 --> 00:37:09,977
Lucas, bist du da? Hier Mike.

457

00:37:10,061 --> 00:37:12,897
-Lucas?
-Hey, hier Lucas.

458

00:37:12,980 --> 00:37:13,981
Ich weiß, du bist es.

459

00:37:14,065 --> 00:37:17,235
Sag "Ende", wenn du fertig bist,
dann weiß ich Bescheid. Ende.

460

00:37:17,318 --> 00:37:18,945
Ich bin fertig. Ende.

461

00:37:19,028 --> 00:37:21,447
Ich mache mir Sorgen um Will. Ende.

462

00:37:25,409 --> 00:37:27,328
Das ist verrückt. Ende.

463

00:37:27,411 --> 00:37:29,038
Ich habe nachgedacht...

464

00:37:30,539 --> 00:37:33,376
Will hätte den Schutzzauber
nehmen können, tat es nicht.

465

00:37:33,459 --> 00:37:34,460
Er nahm den Feuerball.

466

00:37:34,543 --> 00:37:38,297
-Ende.
-Und das soll heißen? Ende.

467

00:37:38,381 --> 00:37:43,094
Er hätte auf Nummer sicher gehen können,
tat es aber nicht.

468

00:37:43,177 --> 00:37:45,054
Er brachte sich fürs Team in Gefahr.

469

00:37:45,137 --> 00:37:46,264
Ende.

470

00:37:49,058 --> 00:37:51,477
Treffen in zehn Minuten. Ende und aus.

471

00:38:22,300 --> 00:38:23,301
Was tust du hier?

472

00:38:23,384 --> 00:38:25,678
Ich stehe doch unter Hausarrest.

473

00:38:25,761 --> 00:38:28,597
-Wir können doch hier lernen.
-Auf keinen Fall.

474

00:38:28,681 --> 00:38:30,933
Komm.
Du darfst nicht durch den Test fallen.

475
00:38:31,017 --> 00:38:32,810
Also habe Nachsicht.

476
00:38:35,855 --> 00:38:36,856
Was sagte ich dir?

477
00:38:38,274 --> 00:38:39,400
Ninja.

478
00:38:53,456 --> 00:38:54,915
Das Eis schmeckt dir, was?

479
00:38:56,167 --> 00:38:57,585
Lächeln steht dir gut.

480
00:38:58,419 --> 00:39:00,004
Du weißt schon. Lächeln?

481
00:39:09,013 --> 00:39:10,765
Ok. Bleib einfach da sitzen.

482
00:39:10,848 --> 00:39:14,226
Wer immer das auch ist,
ich schicke ihn weg, ok?

483
00:39:20,232 --> 00:39:22,735
-Ja bitte?
-Hi, Sie müssen Benny Hammond sein.

484
00:39:22,818 --> 00:39:25,071
Ich fürchte schon.
Wir haben geschlossen.

485
00:39:25,154 --> 00:39:27,907
-Kommen Sie morgen wieder.
-Connie Frazier. Jugendamt.

486
00:39:27,990 --> 00:39:30,868

Ach so, Verzeihung.
Ich hatte Sie noch nicht erwartet.

487

00:39:30,951 --> 00:39:33,788
-Es ist eine lange Fahrt.
-Um die Zeit geht es.

488

00:39:33,871 --> 00:39:36,123
Ich hab ihr nicht erzählt,
dass Sie kommen.

489

00:39:36,207 --> 00:39:40,169
Ich wollte ihr keine Angst einjagen.
Sie ist etwas scheu.

490

00:39:40,252 --> 00:39:42,880
-Das sind diese Kinder gewöhnlich.
-Stimmt.

491

00:39:43,464 --> 00:39:46,300
-Wo ist sie?
-Ja. Sie ist in der Küche.

492

00:39:46,384 --> 00:39:48,219
-Kommen Sie. Ich stelle Sie vor.
-Danke.

493

00:39:48,302 --> 00:39:50,096
Sorry, dass ich Sie abwimmeln wollte.

494

00:39:50,179 --> 00:39:51,222
-Schon ok.
-Schon komisch.

495

00:39:51,305 --> 00:39:53,724
Ihre Stimme klang anders als die...

496

00:40:24,547 --> 00:40:27,466
Mann. Da ist es.

497

00:40:36,225 --> 00:40:38,436
Hey, Leute. Habt ihr was abgekriegt?

498

00:40:41,105 --> 00:40:42,773

-Wir sollten zurück.

-Nein.

499

00:40:42,857 --> 00:40:45,484

Wir fahren nicht zurück.

Bleib hier.

500

00:40:45,568 --> 00:40:46,694

Los.

501

00:40:47,820 --> 00:40:51,157

Immer Kanal sechs. Und keine Dummheiten.

502

00:40:55,828 --> 00:40:57,163

Hey, Leute, wartet.

503

00:40:57,705 --> 00:40:59,123

Wartet doch!

504

00:41:05,004 --> 00:41:07,798

"Welche Polymere kommen in der Natur vor?"

505

00:41:09,216 --> 00:41:11,760

Stärke und Zellulose.

506

00:41:12,845 --> 00:41:17,349

"In einem CH₄-Molekül
befinden sich die Wasserstoffatome

507

00:41:17,433 --> 00:41:19,894

-jeweils an den Eckpunkten eines..."

-Tetraeders.

508

00:41:19,977 --> 00:41:22,480

Wow. Mein Gott,
wie viele davon hast du gemacht?

509

00:41:22,563 --> 00:41:24,398

Du wolltest doch helfen.

510

00:41:25,441 --> 00:41:26,650
Ich hab eine Idee.

511

00:41:26,734 --> 00:41:29,862
Immer wenn du richtig antwortest,
muss ich etwas ausziehen.

512

00:41:29,945 --> 00:41:31,530
Wenn du falsch antwortest...

513

00:41:31,614 --> 00:41:32,823
-Ich passe.
-Komm schon.

514

00:41:32,907 --> 00:41:33,949
-Komm schon.
-Nein.

515

00:41:34,033 --> 00:41:35,201
-Das wird lustig.
-Nein.

516

00:41:35,284 --> 00:41:39,622
"Bei der fraktionierten Destillation
trennen sich Kohlenwasserstoffe gemäß..."

517

00:41:39,705 --> 00:41:40,748
Des Schmelzpunkts.

518

00:41:43,000 --> 00:41:44,376
Es muss "Siedepunkt" heißen.

519

00:41:44,460 --> 00:41:45,878
Das meinte ich ja.

520

00:41:45,961 --> 00:41:47,963
Hast du aber nicht gesagt.

521

00:41:48,881 --> 00:41:50,674
-Nein.
-Nein?

522

00:41:51,550 --> 00:41:53,886
Brauchst du... Brauchst du Hilfe oder...

523

00:42:16,534 --> 00:42:18,160
Steve. Steve, lass das.

524

00:42:18,244 --> 00:42:19,245
Was?

525

00:42:19,328 --> 00:42:21,455
Bist du wahnsinnig?
Meine Eltern sind hier.

526

00:42:23,165 --> 00:42:25,668
Seltsam, ich sehe sie nicht.

527

00:42:29,505 --> 00:42:34,176
War das die ganze Zeit dein Plan?
In mein Zimmer kommen und dann...

528

00:42:34,260 --> 00:42:36,845
-...die nächste Braut abhaken.
-Nein. Nancy, nein.

529

00:42:36,929 --> 00:42:39,056
Ich bin weder Laurie noch Amy oder Becky.

530

00:42:39,139 --> 00:42:40,724
Du meinst, du bist keine Schlampe.

531

00:42:41,475 --> 00:42:42,685
Das hab ich nicht gesagt.

532

00:42:42,768 --> 00:42:44,478
Du bist so süß, wenn du lügst.

533

00:42:44,979 --> 00:42:46,230
Halt den Mund.

534

00:42:49,108 --> 00:42:50,484
Böser Steve.

535

00:42:50,568 --> 00:42:54,113
Böse. Tu das Miss Nancy nicht an...

536

00:42:54,697 --> 00:42:56,740
Du bist ein Idiot, Steve Harrington.

537

00:42:57,658 --> 00:42:59,702
Du bist wunderschön, Nancy Wheeler.

538

00:43:06,125 --> 00:43:08,711
"Verglichen mit der Anzahl
anorganischer Reaktionen

539

00:43:08,794 --> 00:43:12,631
ist die Anzahl
organischer Reaktionen generell..."

540

00:43:15,551 --> 00:43:18,596
Jonathan, wow. Die hast du gemacht?

541

00:43:19,513 --> 00:43:21,015
Die sind großartig.

542

00:43:22,141 --> 00:43:25,102
Wow, das sind sie wirklich.

543

00:43:26,270 --> 00:43:29,356
Ich weiß, ich war zu wenig für euch da.
Ich habe...

544

00:43:29,440 --> 00:43:31,525
...zu viel gearbeitet und ich...

545

00:43:31,609 --> 00:43:33,444
...fühle mich mies. Ich weiß kaum...

546

00:43:33,527 --> 00:43:35,988
...was bei dir los ist.

547

00:43:36,071 --> 00:43:38,824
Ok? Das tut mir leid.

548

00:43:42,202 --> 00:43:45,748
Hey, was ist? Was ist los, Schatz?

549

00:43:47,499 --> 00:43:49,918
-Nichts.
-Sag schon. Sag es.

550

00:43:50,002 --> 00:43:52,046
-Komm schon. Du kannst...
-Nein.

551

00:43:52,129 --> 00:43:53,297
Es ist nur...

552

00:43:54,506 --> 00:43:56,300
Ich hätte für ihn da sein müssen.

553

00:43:56,383 --> 00:43:59,386
Nein. Tu dir das nicht an.

554

00:43:59,470 --> 00:44:02,681
Es war nicht deine Schuld.
Hast du verstanden?

555

00:44:02,765 --> 00:44:06,435
Er ist... ganz nah. Ich weiß es. Ich...

556

00:44:07,102 --> 00:44:09,813
Ich spüre es in meinem Herzen.

557

00:44:10,564 --> 00:44:13,609
Du musst mir...
Du musst mir vertrauen, ok?

558

00:44:16,111 --> 00:44:17,780
-Ja.
-Sieh dir das an.

559

00:44:17,863 --> 00:44:20,324
Sieh dir nur das an. Sieh es dir an.

560

00:44:22,576 --> 00:44:24,745

-Das ist es, oder?

-Ja.

561

00:44:24,828 --> 00:44:26,622

Das ist es. Das ist perfekt.

562

00:44:36,048 --> 00:44:37,800

-Dad?

-Hopper?

563

00:44:37,883 --> 00:44:39,927

Wer ist da?

564

00:44:49,061 --> 00:44:50,437

Mom, ist das Will?

565

00:44:51,438 --> 00:44:52,856

Wer ist da?

566

00:44:52,940 --> 00:44:55,067

-Was haben Sie meinem Jungen angetan?

-Was?

567

00:44:55,150 --> 00:44:56,735

Geben Sie mir meinen Sohn zurück!

568

00:44:59,446 --> 00:45:01,782

Hallo? Hallo, wer ist da?

569

00:45:04,702 --> 00:45:07,162

Mom, wer war das? Wer war das, Mom?

570

00:45:07,246 --> 00:45:08,914

-Er war es.

-War es Will?

571

00:45:08,997 --> 00:45:10,207

-Ja.

-Was hat er gesagt?

572

00:45:10,290 --> 00:45:12,418
Er hat nur geatmet.

573

00:45:12,501 --> 00:45:14,461
-War noch jemand da?
-Ich...

574

00:45:14,545 --> 00:45:17,256
-Mom, wer war da? Wer war es?
-Er war es.

575

00:45:17,339 --> 00:45:20,426
Ich weiß, es war sein Atmen.
Es war sein Atmen.

576

00:45:26,306 --> 00:45:29,059
Ich habe dein X-Men 134!

577

00:45:29,810 --> 00:45:31,937
Leute, ich finde, wir sollten umkehren.

578

00:45:32,020 --> 00:45:33,230
Im Ernst, Dustin?

579

00:45:33,313 --> 00:45:35,607
Wenn du ein Baby sein willst, geh heim!

580

00:45:35,691 --> 00:45:37,401
Ich bin nur realistisch, Lucas!

581

00:45:37,484 --> 00:45:39,486
Nein, du bist ein großes Weichei!

582

00:45:40,112 --> 00:45:43,490
Und wenn Will verschwand,
weil er auf etwas Böses gestoßen ist?

583

00:45:43,574 --> 00:45:46,452
Und wir gehen an den Ort,
wo man ihn zuletzt sah,

584

00:45:46,535 --> 00:45:49,371

-Ohne Waffen oder sonst was?
-Dustin, halt die Klappe.

585

00:45:49,455 --> 00:45:51,457
Ich meine ja nur. Findet ihr das schlau?

586

00:45:51,540 --> 00:45:53,667
Sei mal still. Sei still.

587

00:45:53,751 --> 00:45:55,502
Habt ihr das gehört?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.